

TEXTO

OIT pide abordar los problemas endémicos que afectan la proliferación de empresas sostenibles en América Latina

La Organización Internacional del Trabajo hizo hoy en Argentina un llamado a los países de América Latina a abordar los "problemas endémicos" que inhiben el desarrollo de las empresas sostenibles, como los relacionados con alta informalidad y baja productividad, en el marco de los esfuerzos que se realizan para generar más y mejores empleos.

"Sin empresas sostenibles no habrá trabajo decente y sin trabajo decente no habrá empresas sostenibles", advirtió la Directora de la OIT para América Latina y el Caribe, Elizabeth Tinoco, al participar en la presentación de un informe sobre este tema en la sede de la Unión Industrial Argentina (UIA).

En la presentación del informe estuvieron presentes Daniel Funes de Rioja, Vicepresidente de la Organización Internacional de Empleadores (OIE), y Brent Wilton, Secretario General de la OIE.

El informe sobre "El desafío de la promoción de empresas sostenibles" dice que el sector privado genera unos 200 millones de empleos en la región, equivalente a 79% del total de puestos de trabajo disponibles, a través de 59 millones de unidades productivas, aunque la gran mayoría de esas unidades, unas 48 millones, están representadas por emprendimientos unipersonales.

Hay 11 millones de negocios o empresas de diverso tamaño que contratan trabajadores en la región, de las cuales 2,5 millones tienen más de 6 trabajadores, agrega el informe de la OIT titulado "El desafío de la promoción de empresas sostenibles en América Latina y el Caribe".

"Tenemos que hacer más por el desarrollo de empresas generadoras de empleo de calidad, que sean sostenibles y viables, con acceso a mercados y financiamiento, con facilidades para desempeñarse en la economía formal, porque ese es uno de los principales caminos para impulsar el crecimiento económico y avanzar en el desarrollo", explicó Tinoco.

"Enfrentamos problemas endémicos que inhiben el desarrollo de este tipo de empresas", agregó la Directora de la OIT. Destacó los problemas de alta informalidad y de baja productividad, de persistencia de la pobreza y desigualdad, los de inseguridad ciudadana, como aspectos que deben ser abordados por políticas estratégicas.

"Nadie puede negar que América latina pasa por un momento auspicioso con crecimiento económico sostenido y baja del desempleo urbano a mínimos históricos de 6,4% en promedio, y consolidación democrática", destacó Tinoco. Pero al mismo tiempo dijo que los hacedores de políticas deben estar atentos a numerosas asignaturas pendientes.

Dijo que pese a la baja del desempleo la informalidad afecta a casi 50% de los ocupados, y que 40% no tienen ningún tipo de cobertura de protección social en salud o en pensiones. Persisten las desigualdades que desfavorecen a las mujeres o a los jóvenes con tasas de desempleo más elevadas y menos oportunidades de empleos formales.

Con respecto a la productividad, planteó que “es muy baja en esta región comparada con la de otros lugares del mundo pese a los buenos resultados económicos” y dijo que en las economías latinoamericanas conviven sectores que generan alta productividad y poco empleo con otros que ofrecen numerosos puestos de trabajo pero no consiguen elevar su productividad.

“Debemos encontrar la manera de impulsar una articulación productiva y poner en práctica medidas que permitan aumentar la productividad, que es clave para repartir de forma más eficiente los beneficios del crecimiento económico”, agregó.

El informe de la OIT destaca que el desarrollo de empresas sostenibles en América Latina también requiere de seguridad jurídica, de la agilización de los trámites, de políticas económicas estables, de sostenibilidad medioambiental.

Entre los problemas estructurales que detecta el análisis destacan la necesidad de impulsar áreas como el desarrollo tecnológico, el acceso a servicios financieros, la innovación, la simplificación de la reglamentación, la infraestructura, e impulsar la educación y la formación.

El estudio dice que iniciar un negocio en América Latina y el Caribe puede demorar 71 días en promedio, versus los 12 días en países de altos ingresos de la OCDE. Los procedimientos para pagar impuestos pueden demorar 497 horas en América latina y el Caribe, y 186 horas en los países HIC-OCDE.

Estos países de la OCDE también invierten seis veces más que América latina y el Caribe en investigaciones, y registran 51 veces más patentes, de acuerdo con los datos recopilados.

La OIT es la única organización tripartida del Sistema de las Naciones Unidas y cada uno de sus 185 Estados Miembros está representado por gobiernos y por organizaciones de trabajadores y de empleadores.

“El diálogo social bipartita y tripartita es esencial para el progreso de las empresas, para los procesos de inclusión social y para lograr un desarrollo económico sostenible”, agregó Tinoco

[La estrategia de promoción de un entorno propicio para las empresas sostenibles](#) fue lanzada al nivel global en 2007 después que los interlocutores tripartitos de la OIT realizaran un debate y aprobaran una resolución sobre el tema en la Conferencia Internacional del Trabajo de ese año en Ginebra.

Fonte: http://www.ilo.org/americas/sala-de-prensa/WCMS_205068/lang--es/index.htm

TEXTO

OIT pide abordar los problemas endémicos que afectan la proliferación de empresas sostenibles en América Latina

A OIT pede para abordar os problemas endêmicos que afetam a proliferação de empresas sustentáveis na América Latina

La Organización Internacional del Trabajo hizo hoy en Argentina un llamado a los países de América Latina a abordar los "problemas endémicos" que inhiben el desarrollo de las empresas sostenibles, como los relacionados con alta informalidad y baja productividad, en el marco de los esfuerzos que se realizan para generar más y mejores empleos.

A Organização Internacional do Trabalho fez hoje na Argentina um chamado aos países da América Latina para abordar os "problemas endêmicos" que inibem o desenvolvimento das empresas sustentáveis, como os relacionados com alta informalidade e baixa produtividade, no marco dos esforços que se realizam para gerar mais e melhores empregos.

"Sin empresas sostenibles no habrá trabajo decente y sin trabajo decente no habrá empresas sostenibles", advirtió la Directora de la OIT para América Latina y el Caribe, Elizabeth Tinoco, al participar en la presentación de un informe sobre este tema en la sede de la Unión Industrial Argentina (UIA).

"Sem empresas sustentáveis não haverá trabalho decente e sem trabalho decente não haverá empresas sustentáveis", advertiu a Diretora da OIT para América Latina e Caribe, Elizabeth Tinoco, ao participar na apresentação de um informe sobre este tema na sede da União Industrial Argentina.

En la presentación del informe estuvieron presentes Daniel Funes de Rioja, Vicepresidente de la Organización Internacional de Empleadores (OIE), y Brent Wilton, Secretario General de la OIE.

Na apresentação do informe estiveram presentes Daniel Funes de Rioja, vice-presidente da Organização Internacional dos Empregadores (OIE), e Brent Wilton, Secretário Geral da OIE.

El informe sobre "El desafío de la promoción de empresas sostenibles" dice que el sector privado genera unos 200 millones de empleos en la región, equivalente a 79% del total de puestos de trabajo disponibles, a través de 59 millones de unidades productivas, aunque la gran mayoría de esas unidades, unas 48 millones, están representadas por emprendimientos unipersonales.

O informe sobre "O desafio da promoção de empresas sustentáveis" disse que o setor privado gera 200 milhões de empregos na região, equivalente a 79% do total de postos de trabalho disponíveis, por meio de 59 milhões de unidades produtivas, embora a grande maioria dessas unidades, umas 48 milhões, esteja representada por empreendimentos unipessoais.

Hay 11 millones de negocios o empresas de diverso tamaño que contratan trabajadores en la región, de las cuales 2,5 millones tienen más de 6 trabajadores, agrega el informe de la OIT titulado "El desafío de la promoción de empresas sostenibles en América Latina y el Caribe".

Há 11 milhões de negócios ou empresas de tamanho diverso que contratam trabalhadores na região, das quais 2,5 milhões têm mais de 6 trabalhadores, acrescenta o informe da OIT intitulado "O desafio da promoção de empresas sustentáveis na América Latina e Caribe".

"Tenemos que hacer más por el desarrollo de empresas generadoras de empleo de calidad, que sean sostenibles y viables, con acceso a mercados y financiamiento, con facilidades para desempeñarse en la economía formal, porque ese es uno de los principales caminos para impulsar el crecimiento económico y avanzar en el desarrollo", explicó Tinoco.

"Temos que fazer mais pelo desenvolvimento de empresas geradoras de emprego de qualidade, que sejam sustentáveis e viáveis, com acesso a mercados e financiamento, com facilidades para se desempenhar na economia formal, porque esse é um dos principais caminhos para impulsionar o crescimento econômico e avançar no desenvolvimento", explicou Tinoco.

"Enfrentamos problemas endémicos que inhiben el desarrollo de este tipo de empresas", agregó la Directora de la OIT. Destacó los problemas de alta informalidad y de baja productividad, de persistencia de la pobreza y desigualdad, los de inseguridad ciudadana, como aspectos que deben ser abordados por políticas estratégicas.

"Enfrentamos problemas endémicos que inibem o desenvolvimento desse tipo de empresas", acrescentou a Diretora da OIT. (Ela) Destacou os problemas de alta informalidade e de baixa produtividade, de persistência da pobreza e desigualdade, os de insegurança do cidadão, como aspectos que devem ser abordados por políticas estratégicas.

"Nadie puede negar que América latina pasa por un momento auspicioso con crecimiento económico sostenido y baja del desempleo urbano a mínimos históricos de 6,4% en promedio, y consolidación democrática", destacó Tinoco. Pero al mismo tiempo dijo que lo hacedores de políticas deben estar atentos a numerosas asignaturas pendientes.

"Nada pode negar que a América Latina passa por um momento auspicioso com crescimento econômico sustentável e baixa do desemprego urbano a mínimos históricos de 6,4% em média, e consolidação democrática", destacou Tinoco. Porém ao mesmo tempo disse que os fazedores de políticas devem estar atentos a numerosas assinaturas pendentes.

Dijo que pese a la baja del desempleo la informalidad afecta a casi 50% de los ocupados, y que 40% no tienen ningún tipo de cobertura de protección social en salud o en pensiones. Persisten las desigualdades que desfavorecen a las mujeres o a los jóvenes con tasas de desempleo más elevadas y menos oportunidades de empleos formales.

Disse que apesar da baixa do desemprego a informalidade afeta quase 50% dos ocupados, e que 40% não têm nenhum tipo de cobertura de proteção social na saúde ou em pensões. Persistem as desigualdades que desfavorecem as mulheres ou os jovens com taxas de desemprego mais elevadas e menos oportunidades de empregos formais.

Con respecto a la productividad, planteó que “es muy baja en esta región comparada con la de otros lugares del mundo pese a los buenos resultados económicos” y dijo que en las economías latinoamericanas conviven sectores que generan alta productividad y poco empleo con otros que ofrecen numerosos puestos de trabajo pero no consiguen elevar su productividad.

A respeito da produtividade, colocou que “é muito baixa na região comparada com a de outros lugares do mundo apesar dos bons resultados econômicos”, e disse que nas economias latino-americanas convivem setores que geram alta produtividade e pouco emprego com outros que oferecem numerosos postos de trabalho, porém não conseguem elevar sua produtividade.

“Debemos encontrar la manera de impulsar una articulación productiva y poner en práctica medidas que permitan aumentar la productividad, que es clave para repartir de forma más eficiente los beneficios del crecimiento económico”, agregó.

“Devemos encontrar a maneira de impulsionar uma articulação produtiva e colocar em prática medidas que permitam aumentar a produtividade, que é chave para repartir de forma mais eficiente os benefícios do crescimento econômico”, acrescentou.

El informe de la OIT destaca que el desarrollo de empresas sostenibles en América Latina también requiere de seguridad jurídica, de la agilización de los trámites, de políticas económicas estables, de sostenibilidad medioambiental.

O informe da OIT destaca que o desenvolvimento de empresas sustentáveis na América Latina também requer segurança jurídica, agilização dos trâmites, políticas econômicas estáveis, sustentabilidade do meio ambiente.

Entre los problemas estructurales que detecta el análisis destacan la necesidad de impulsar áreas como el desarrollo tecnológico, el acceso a servicios financieros, la innovación, la simplificación de la reglamentación, la infraestructura, e impulsar la educación y la formación.

Entre os problemas estruturais que detecta a análise destacam-se a necessidade de impulsionar áreas como o desenvolvimento tecnológico, o acesso a serviços financeiros, a inovação, a simplificação da regulamentação, a infraestrutura, e impulsionar a educação e a formação.

El estudio dice que iniciar un negocio en América Latina y el Caribe puede demorar 71 días en promedio, versus los 12 días en países de altos ingresos de la OCDE. Los procedimientos para pagar impuestos pueden demorar 497 horas en América latina y el Caribe, y 186 horas en los países HIC-OCDE.

O estudo disse que iniciar um negócio na América Latina e Caribe pode demorar 71 dias em média, versus os 12 dias em países de altos ingressos da OCDE. Os procedimentos para pagar impostos podem demorar 497 horas na América Latina e Caribe, e 186 horas nos países HIC-OCDE.

Estos países de la OCDE también invierten seis veces más que América latina y el Caribe en investigaciones, y registran 51 veces más patentes, de acuerdo con los datos recopilados.

Estes países da OCDE também investem seis vezes mais que a América Latina e Caribe em pesquisas, e registram 51 vezes mais patentes, de acordo com os dados compilados.

La OIT es la única organización tripartida del Sistema de las Naciones Unidas y cada uno de sus 185 Estados Miembros está representado por gobiernos y por organizaciones de trabajadores y de empleadores.

A OIT é a única organização tripartida do Sistema das Nações Unidas e cada um dos seus 185 Estados Membros está representado por governos e por organizações de trabalhadores e de empregadores.

“El diálogo social bipartita y tripartita es esencial para el progreso de las empresas, para los procesos de inclusión social y para lograr un desarrollo económico sostenible”, agregó Tinoco.

“O diálogo social bipartido e tripartido é essencial para o progresso das empresas, para os processos de inclusão social e para conseguir um desenvolvimento econômico sustentável”, acrescentou Tinoco.

[La estrategia de promoción de un entorno propicio para las empresas sostenibles](#) fue lanzada al nivel global en 2007 después que los interlocutores tripartitos de la OIT realizaran un debate y aprobaran una resolución sobre el tema en la Conferencia Internacional del Trabajo de ese año en Ginebra.

A estratégia de promoção de um entorno propício para as empresas sustentáveis foi lançado a nível global em 2007 depois que os interlocutores tripartidos da OIT realizaram um debate e aprovaram uma

WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Espanhol – Tradução 37/2013

resolução sobre o tema na Conferência Internacional do Trabalho desse ano em Genebra.

Fonte: http://www.ilo.org/americas/sala-de-prensa/WCMS_205068/lang--es/index.htm